

The Greatest Thinkers

最伟大的思想家

主编 张世英 赵敦华



奥古斯丁



On Augustine

[美] 沙伦·M.凯 保罗·汤姆森 著

周伟驰 译



中华书局

最伟大的思想家

主编：张世英 赵敦华

On Augustine

奥古斯丁

[美] 沙伦·M. 凯 保罗·汤姆森 著

周伟驰 译



中华书局

On Augustine, ISBN 981 - 240 - 773 - 1

First published in 2001 by Wadsworth, a division of Thomson Learning, United States of America. All Rights Reserved.

Authorized translation of the edition by Thomson Learning. No part of this book may be reproduced in any form without the express written permission of Thomson Learning and Zhong Hua Book Co. .

图书在版编目(CIP)数据

奥古斯丁/(美)凯,(美)汤姆森著;周伟驰译. -2版. —北京:中华书局, 2014. 1

(最伟大的思想家)

ISBN 978 - 7 - 101 - 09741 - 2

I. 奥… II. ①凯…②汤…③周… III. 奥古斯丁, A. (354 ~ 430) - 思想评论 - 通俗读物 IV. B503. 1 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 249279 号

-
- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 奥古斯丁 |
| 著 者 | [美]沙伦·M. 凯 保罗·汤姆森 |
| 译 者 | 周伟驰 |
| 丛 书 名 | 最伟大的思想家 |
| 责任编辑 | 王瑞玲 吴稼南 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京市白帆印务有限公司 |
| 版 次 | 2002 年 6 月北京第 1 版
2014 年 1 月北京第 2 版
2014 年 1 月北京第 3 次印刷 |
| 规 格 | 开本/880 × 1230 毫米 1/32
印张 4½ 字数 85 千字 |
| 印 数 | 10001 - 14000 册 |
| 国际书号 | ISBN 978 - 7 - 101 - 09741 - 2 |
| 定 价 | 20.00 元 |
-



奥古斯丁

圣奥勒留·奥古斯丁 (St. Aurelius Augustinus), 354—430 年, 古罗马神学家、哲学家。出生于罗马帝国所属北非, 在罗马受教育, 早年信仰摩尼教, 33 岁在米兰接受基督

教洗礼, 后任北非希坡主教。著有《上帝之城》《忏悔录》等。

奥古斯丁借用新柏拉图主义思想, 服务于神学教义, 为人认识上帝的权威的绝对奠定了基础。他以圣经为本, 提出正统三一论, 主张神是绝对存有, 单一不可分的观念。他把灵魂分为记忆、理智和意志三种官能, 同时认为这三者是统一的, 也就是灵魂是统一的。而神是三位一体, 父、子、圣灵虽有别, 但共有一体, 本质上是一。他还认为人即使未曾堕落, 人未来的命运仍得完全依靠神。相信只有神能恢复罪人自由意志的自由, 就是更新及重生。

奥古斯丁的理论是新教改革, 特别是加尔文主义的救赎和恩典思想的源头。

总序

赵敦华

贺麟先生在抗战时期写道：“西洋哲学之传播到中国来，实在太晚！中国哲学界缺乏先知先觉人士及早认识西洋哲学的真面目，批评地介绍到中国来，这使得中国的学术文化实在吃亏不小。”^①贺麟先生主持的“西洋哲学名著翻译委员会”大力引进西方哲学，解放后商务印书馆出版的《汉译世界学术名著》的“哲学”和“政治学”系列以翻译引进西方哲学名著为主。20世纪80年代以来，三联书店、上海译文出版社、华夏出版社等大力翻译出版现代西方哲学著作，这些译著改变了中国学者对西方哲学知之甚少的局面。但也造成新的问题：西方哲学的译著即使被译

① 贺麟：《当代中国哲学》，上海书店，1945年版，第26页。

为汉语，初学者也难以理解，或难以接受。王国维先生当年发现西方哲学中“可爱者不可信，可信者不可爱”，不少读者至今仍有这样体会。比如，有读者在网上说：“对于研究者来说，原著和已经成为经典的研究性著作应是最为着力的地方。但哲学也需要普及，这样的哲学普及著作对于像我这样的哲学爱好者和初学者都很有意义，起码可以避免误解，尤其是那种自以为是的误解。只是这样的书还太少，尤其是国内著作。”这些话表达出读者的迫切需求。

为了克服西方哲学的研究和普及之间隔阂，中华书局引进翻译了国际著名教育出版巨头汤姆森学习出版集团（现为圣智学习集团）的“华兹华斯哲学家丛书”（Wadsworth Philosophers）。“华兹华斯”是高等教育教科书的系列丛书，门类齐全，“哲学家丛书”是“人文社会科学类”中“哲学系列”的一种，现已出版88本。这套丛书集学术性与普及性于一体，每本书作者都是研究其所论述的哲学家的著名学者，发表过专业性强的学术著作和论文，在为本书撰稿时以普及和入门为目的，用概要方式介绍哲学家主要思想，要言不烦，而不泛泛而谈，特点和要点突出，文字简明通俗，同时不失学术性，或评论其是非得失，或介绍哲学界的争议，每本书后还附有该哲学家著作和重要二手研究著作的书目，供有兴趣读者作继续阅读之用。由于这些优点，这套丛书在国外是不可多得的哲学畅销书，不但是哲学教科书，而且是很多哲学业余爱好者的必读书。

“华兹华斯哲学家丛书”包括耶稣、佛陀等宗教创始

人，以及沃斯通克拉夫特、艾茵·兰德等文学家，还包括老子、庄子等中国思想家。中华书局在这套丛书中精选出中国人亟需了解的主要西方哲学家，以及陀思妥耶夫斯基、梭罗和加缪等富有哲理的文学家和思想家，改名为“世界思想家译丛”翻译出版。中华书局一向以出版中国思想文化典籍享誉海内外，这次引进翻译这套西文丛书，具有融会中西思想的意义。现在越来越多的人认识到，在思想文化频繁交流的全球化时代，没有基本的西学知识，也不能真正懂得中华文化传统的精华，读一些西方哲学的书是青年学子的必修课，而且成为各种职业人继续教育的新时尚。中华书局的出版物对弘扬祖国优秀文化传统和引领时代风尚起到积极推动作用，值得赞扬和支持。

张世英先生担任这套译丛的主编，他老当益壮，精神矍铄，认真负责地选译者，审译稿。张先生是我崇敬的前辈，多年聆听他的教导，这次与他的合作，更使我受益良多。这套丛书的各位译者都是学有专攻的知名学者或后起之秀，他们以深厚的学养和翻译经验为基础，翻译信实可靠，保持了原书详明要略、可读性强的特点。

本丛书45册分两辑出版后，得到读者好评。我看到这样一些网评：“简明、流畅、通俗、易懂，即使你没有系统学过哲学，也能读懂”；“本书的脉络非常清晰，是一本通俗的入门书籍”；“集文化普及和学术研究为一体”；“要在一百来页中介绍清楚他的整个哲学体系，也只能是一种概述。但对于普通读者来说，这种概述很有意义，简单清晰

的描述往往能解决很多阅读原著中出现的误解和迷惑”，等等。

这些评论让我感到欣慰，因为我深知哲学的普及读物比专业论著更难写。我在中学学几何时曾总结出这样的学习经验：不要满足于找到一道题的证明，而要找出步骤最少的证明，这才是最难、最有趣的智力训练。想不到学习哲学多年后也有了类似的学习经验：由简入繁易、化繁为简难。单从这一点看，柏拉图学园门楣上的题词“不懂几何者莫入此门”所言不虚。我先后撰写过十几本书，最厚的有 80、90 万字，但影响最大的只是两本 30 余万字的教科书。我主编过七八本书，最厚的有 100 多万字，但影响最大的是这套丛中多种 10 万字左右的小册子。现在学术界以研究专著为学问，以随笔感想为时尚。我的理想是写学术性、有个性的教科书，用简明的思想、流畅的文字化解西方哲学著作繁琐晦涩的思想，同时保持其细致缜密的辨析和论证。为此，我最近提出了“中国大众的西方哲学”的主张。我自知“中国大众的西方哲学，现在还不是现实，而是一个实践的目标。本人实践的第一步是要用中文把现代西方哲学的一些片段和观点讲得清楚明白”。^① 欣闻中华书局要修订再版这套译丛，并改名为《最伟大的思想家》，每本书都是讲得清楚明白的思想家的深奥哲理。我相信这

① 详见拙文《中国大众的现代西方哲学》，《新华文摘》2013 年第 17 期，第 40 页。

总 序

套丛书将更广泛地传播中国大众的西方哲学，使西方哲学融合在中国当代思想之中。

2013年10月于北京大学蓝旗营

《最伟大的思想家》

主编：张世英 赵敦华

阿奎那	莱布尼茨
阿伦特	卢梭
奥古斯丁	罗蒂
柏拉图	罗素
贝克莱	洛克
波伏娃	马克思
波普	梅洛-庞蒂
德里达	密尔
笛卡尔	尼采
杜威	帕斯卡尔
弗洛伊德	皮尔士
福柯	荣格
伽达默尔	萨特
哈贝马斯	叔本华
海德格尔	斯宾洛莎
黑格尔	苏格拉底
胡塞尔	梭罗
怀特海	陀斯妥耶夫斯基
霍布斯	维特根斯坦
加缪	休谟
康德	亚里士多德
克尔恺廓尔	伊壁鸠鲁
蒯因	

目 录

1 导论 / 1

奥古斯丁的生平和时代 / 2

奥古斯丁的著作 / 6

新柏拉图主义 / 8

2 神正论 / 13

恶的问题 / 14

自由意志论和决定论 / 16

意志的发明? / 18

存在大链条 / 23

神圣有罪性 / 25

恩典 / 30

原罪 / 33

神圣道德性 / 37

兼容论 / 39

3 知识 / 41

怀疑主义 / 42

— / —

奥古斯丁的“我思” / 45
固有观念说和经验主义 / 47
神圣的光照 / 50
感知 / 55
奥古斯丁的本体论证明 / 61
奥古斯丁对科学的贡献 / 64
4 内在的人 / 69
三位一体 / 69
潜意识 / 72
心智的语言 / 75
时间 / 79
5 伦理和政治理论 / 89
上帝之城，人间之城 / 90
爱与贪 / 95
使用和享受 / 101
唯意志论 / 105
反对文化和教育 / 107
奥古斯丁的政治悲观主义 / 112
正义 / 113
作为惩罚秩序的国家 / 117
6 奥古斯丁的遗产 / 121
参考书目 / 124

1 导论

16岁时，那个将来成为“希坡的圣奥古斯丁”的年轻人，乃是闯入他人果园偷梨的盗窃团伙成员之一。他们偷梨并不是因为饥饿——事实上，他们把梨扔到了猪圈里。不如说，他们偷只是因为想作恶。

奥古斯丁在他广受欢迎、流传甚广的《忏悔录》里记载了这一人生插曲。尽管他写该插曲时已过去了30年，但记忆仍活灵活现，令他深深为之困扰。若是要指出这位写了将近100本著作的思想家的主要哲学关注，就可以说，他关注的是恶，以及人类做明知为错之事的天然倾向。

奥古斯丁不是一个职业哲学家，他是一个主教。他对西方思想首要的影响在于他是一个教父，是刻画并辩护基督教信仰的。虽说如此，他的作品却并非与哲学无关。在19岁时他读了西塞罗（前106—前43年）一本劝人学哲学的著作，深受冲击。在思考恶以及别的问题时，他采取了

哲学家们的方法和观念。他的著作在他生前就开始广为传播，对哲学史产生了深远的影响。

这本小书我们志在展现奥古斯丁最重要的哲学贡献。和许多将会跟随他的思想者不同，奥古斯丁并不很在乎区分哲学、神学和自传。所以，若是对他的生平和著作有一个全面的了解，那么对他的哲学也就更易于把握。

奥古斯丁的生平和时代

奥古斯丁生活在古代向中世纪过渡的时期。他是生活在北非的罗马公民，正赶上罗马帝国严重衰落的阶段。

北非对罗马帝国来说是荒野，就如同大西部荒野对殖民地时期的美国一样——它处在野心勃勃的民族扩张的外沿。不同的是，美国能够保持其扩张，罗马帝国却没有。北非既已享尽伴着殖民而来的文化和资源，现在就要开始体会到混乱和解体，这二者乃是过度扩张的政府根本无法治理好的标志。奥古斯丁青年时期所知的北非也许只是乱糟糟和颓废，但到他死时，却已是野蛮的入侵者的“饲料”了。

奥古斯丁生于 354 年，一个并不特别富裕的罗马家庭里。他在靠近今天的特里波利（Tripoli）的一个小镇里长大。父亲是一位异教背景的小官僚，母亲是一位虔诚的基督徒。尽管教育费用昂贵，难以支付，但奥古斯丁却早早地就被另眼相看，认为是一名前程远大的学生。父母想方

设法把他送到特别的学校里，指望着他能求得功名。17岁时，他到迦太基学习修辞术，希望成为一名演讲家。

据说，奥古斯丁在迦太基颇有游手好闲的时间。既已在一座繁忙的海港城市中，远离了父母的敦促，他就开始无拘无束，乐于冒险。我们不清楚那时学生们风行什么毒品和音乐，但性乐流行却是肯定的。奥古斯丁在其《忏悔录》里告诉我们，他是一个在性上极为活跃的年轻人。不过，他却未让性活动干扰学习，故而学业相当不错。

几年之后，他找到了一份教修辞术的工作，并有了一位固定的女友。虽然谈到她时的语气表明了两人爱得很深，但他却从未告诉我们她的名字。他们住在了一起，先是在北非，后是在意大利，将近15年。他们还有一个孩子，名为阿迪奥达图斯（Adeodatus）。

到此为止，奥古斯丁似乎要过上一种甜蜜的小资产阶级平庸生活了。不过，对于后世的人来说，幸运的是，最终表明了未非如此。

虽说现在他父亲不在了（父亲在死前不久皈依了基督教），母亲却还活得好好的，不想让自己的宝贝儿子走歪路，她跟着奥古斯丁到了意大利，要求他和他的女友分手。这主要不是因为她不能忍受看到他们在罪恶里同居，更多地是因为她指望着奥古斯丁在罗马政府里能获得有声望的地位，以作为对他教育的报答。那时和今天一样，在政府部门抵达有声望地位的最佳途径就是穿行在上层社会的社交圈子里。为了进入这些圈子，奥古斯丁得娶某位“大老”

的女儿。

看到奥古斯丁面临如此专横的要求也不足为怪。怪事倒是他屈服了，并且同意将他的生命之爱送走。他的母亲既已获胜，就急匆匆地为他张罗了一门婚事，与一个年龄才到他一半的陌生女孩定了亲。这使得奥古斯丁痛苦不堪，一度与另一个女人风花雪月，以作排遣。

显然，奥古斯丁有着罗曼蒂克的难题，这被比拟为“曲折的智性之旅”。在迦太基，他受到来自波斯的摩尼教的吸引，也受到恩披里柯（Sextus Empiricus，卒于前 225 年）的著作的吸引。他认为后者要胜于他母亲读的《圣经》。后来，在意大利，他研习学园派怀疑主义以及新柏拉图主义。奥古斯丁内在感情和理智的骚动不宁酿成了一场严重的心理危机。

正是这一危机，与别的健康方面的困境凑在一起，导致了 386 年他备受赞扬的皈依基督教之举。其时，奥古斯丁正坐在一个花园里沉思着他的问题，突然听到了一个天使样的声音唱道“拿起来读！拿起来读！”他在《忏悔录》里记载了这一事件：

我压制了眼泪的攻势，站起身来。我找不到其他解释，这一定是神的命令，叫我翻开书来，看到哪一章就读哪一章……我抓到手中，翻开来，默默读着我最先看到的一章：“不可耽于酒食，不可溺于淫荡，不可趋于竞争嫉妒，应皈依主耶稣基督，勿使纵欲恣于

肉体的嗜欲。”我不想再读下去，也不需要再读下去了。我读完这一节，顿觉有一道恬静的光射到心中，冲散了阴霾笼罩的疑阵。（D146，另见周士良中译本《忏悔录》，8：12）

他的眼睛落在了一段经文（《罗马书》，13：13）上，在那里使徒保罗正规劝听者不要酗酒好色。正是在这一时刻，奥古斯丁下定了决心去受洗。

传统观点认为，奥古斯丁的母亲莫尼卡加速了这一皈依过程，后来她还被公教祝圣（圣莫尼卡）。不过，奥古斯丁为此已挣扎一段时间了。在《忏悔录》里，他说曾试图克制他的色欲，却往意志软弱。他的祷告是：“上帝啊，使我独身禁欲吧，但现在可别。”

母亲莫尼卡在奥古斯丁受洗后不久就去世了。这使奥古斯丁更深地陷入绝望。他摒弃了女人，摒弃了世界，回到北非，与他的儿子阿迪奥达图斯及一些同性朋友一起，追求一种宁静的、修道院的生活。

不过，在这里，奥古斯丁的计划再一次被打断了。北非希坡教区的人们需要一位主教。他们听说一位颇有教养的基督徒住在附近，就要求他来领导他们的教会。此时奥古斯丁正为阿迪奥达图斯和他本人最好的朋友勒布利迪乌斯（Nebriidius）的猝死而哀悼，接受希坡的邀请成了他唯一的选择。他于391年被授予神父，396年成为主教。

尽管他宣称未曾想过这份工作，但这工作却很适合于